

91506



Draw a cross through the box (☒) if you have NOT written in this booklet

☐

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa

New Zealand Qualifications Authority

Level 3 Latin 2024

91506 Translate authentic Latin text into English demonstrating understanding

Credits: Six

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Translate authentic Latin text into English demonstrating understanding.	Translate authentic Latin text into English demonstrating clear understanding.	Translate authentic Latin text into English demonstrating thorough understanding.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Make sure that you have Vocabulary Booklet L3-LATIV.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (|||||). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

INSTRUCTIONS

Translate the passage below into clear, unambiguous English. Give the meaning of the Latin as accurately as you can.

The main parts of the words used in this passage, together with their meanings, are listed in alphabetical order in the vocabulary booklet.

This passage is repeated on page 4 so that you will not need to turn back to this page.

Hannibal's clever trick

After the defeat of Antiochus, Hannibal finds a way to deceive the Cretans.

Antiocho fugato, Hannibal veritus est ne dederetur Romanis. sine dubio interfectus esset, si id accidisset. itaque Cretam ad Gortynios venit, ut ibi consideraret, quo se conferret. vidit autem, quod vir omnium callidissimus erat, in magno periculo se futurum esse, propter avaritiam Cretensium. multam enim secum pecuniam portabat, de qua sciebat exisse famam.

5

Hannibal cepit tale consilium: amphoras complures complevit plumbo, et summas operuit auro et argento. has, praesentibus principibus, deposuit in templo Dianae, simulans se res suas illorum fidei credere. principibus in errorem inductis, statuas aeneas, quas secum portabat, omni sua pecunia complevit, easque in propatulo domi abiecit.

10

Gortynii templum magna cura custodiebant, non tam a ceteris quam ab Hannibale, ne ille quid inscientibus eis tolleretur secumque duceret. sic Hannibal, conservatis suis rebus, omnes Cretenses elusit et ad regem Prusiam pervenit, qui eodem animo fuit erga Romanos.

Cornelius Nepos, *Hannibal*, 9–10 (adapted)

Begin your translation here:

Hannibal's clever trick

After the defeat of Antiochus, Hannibal finds a way to deceive the Cretans.

Antiocho fugato, Hannibal veritus est ne dederetur Romanis. sine dubio interfectus esset, si id accidisset. itaque Cretam ad Gortynios venit, ut ibi consideraret, quo se conferret. vidit autem, quod vir omnium callidissimus erat, in magno periculo se futurum esse, propter avaritiam Cretensium. multam enim secum pecuniam portabat, de qua sciebat exisse famam.

5

Hannibal cepit tale consilium: amphoras complures complevit plumbo, et summas operuit auro et argento. has, praesentibus principibus, deposuit in templo Dianae, simulans se res suas illorum fidei credere. principibus in errorem inductis, statuas aeneas, quas secum portabat, omni sua pecunia complevit, easque in propatulo domi abiecit.

10

Gortynii templum magna cura custodiebant, non tam a ceteris quam ab Hannibale, ne ille quid inscientibus eis tolleretur secumque duceret. sic Hannibal, conservatis suis rebus, omnes Cretenses elusit et ad regem Prusiam pervenit, qui eodem animo fuit erga Romanos.

Cornelius Nepos, *Hannibal*, 9–10 (adapted)

91506

Acknowledgement

Material from the following source has been adapted for use in this assessment:
Cornelius Nepos, *Hannibal*, 9–10, from <https://www.thelatinlibrary.com/nepos/nepos.han.shtml>